

ISBN (Versión digital): 978-628-95471-9-1
DOI: 10.58690/Ciidies.CTi_ID.v8.00.1-168

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Volumen VIII

Colección: *Ciencia, Tecnología e Innovación*

Coordinadores:

Mónica Eliana Aristizábal Velásquez

Universidad Católica Luis Amigó

Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa

Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid

Compilación de capítulos resultado de investigación

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Volumen VIII

Colección: *Ciencia, Tecnología e Innovación*

Coordinadores:

Mónica Eliana Aristizábal Velásquez

Universidad Católica Luis Amigó

Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa

Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid

Compilación de capítulos resultado de investigación





Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo
en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad

Este libro de compilación de capítulos resultado de investigación se compone en su totalidad por capítulos que son producto de investigaciones finalizadas, desarrolladas por sus respectivos autores. Los capítulos incluidos fueron arbitrados bajo el sistema doble ciego por expertos externos en el área, bajo la supervisión del Grupo de Investigación Ciidies, Colombia. Los planteamientos y argumentaciones presentadas en los capítulos del libro Investigación y Desarrollo vol. VIII, de la Colección Ciencia, Tecnología e Innovación, son responsabilidad única y exclusiva de sus autores, por lo tanto, los compiladores, la Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad CIIDIES, las redes, grupos de investigación e instituciones que respaldan la obra actúan como un tercero de buena fe.

© Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad CIIDIES. Calle 7 N°80 75 Int. 2603.

Medellín, Antioquia, Colombia. Tel: (57) 300 400 27 28

www.ciidies.org - fondoeditorial@ciidies.org

Colección: Ciencia, Tecnología e Innovación.

ISBN (Versión digital): 978-628-95471-9-1

DOI: https://doi.org/10.58690/Ciidies.CTi_ID.v8.00.1-168

Depósito Legal: Realizado el Depósito Legal Digital ante la Biblioteca Nacional de Colombia, Código:

Fecha de edición: 22/12/2025

Coordinadores Editoriales - Compiladores:

Mónica Eliana Aristizábal Velásquez - Universidad Católica Luis Amigó

Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa - Politécnico Colombiano Jaime Isaza Cadavid

Autores:

Rafael Antonio Maza Reyes

Nuris Rosalba Cedeño Medina

Marcos Alonso López Garcés

Eyesid Alvarez Bahena

Johom Jaider Sánchez Rojas

Leidis González Tamara

María Isabel Holguín Guisao

Ingrids Illidge Ipuana

Viviana Cano Valderrama

Lesby Judith Pájaro López

Andrés Felipe Espítia Muñoz

Ana Isabel Padilla Vega

Jorge Luis Fabra Ortiz
Bairon Jaramillo Valencia
Manuel Enrique López Ferrer
Libia Esther Pérez Álvarez
Yonaira Urieta Alcalá
Luz Mary Agudelo Torres
William Gómez Quiroz
Maura José Cogollo Vásquez
Cielo de Jesús Posso Guisao
Clara María Solano Hernández
Dominga Mabel Cogollo Osorio
Armando J. Burgos Flórez
Milenis J. Caraballo Torres
Nelsy L. Giraldo Parra
Katty Paola Miranda Córdoba
Estela Isabel Córdoba Navarro
Shirly Lorena Ensuncho Ayala
Ana Carolina Mejía Blanco
Leandra Eufemia Ballesteros Álvarez

Corrección de Estilo:
Fondo Editorial Ciidies

Directores de la colección:
Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa
Mónica Eliana Aristizábal Velásquez

Diagramación, diseño y edición:
Fondo Editorial Ciidies

Jefe Fondo Editorial:
Mauricio Alejandro Bedoya Jiménez

Evaluación de contenido:
Esta obra ha sido aprobada por el Consejo Editorial del Fondo Editorial Ciidies y editada bajo procedimientos que garantizan su normalización.

Hecho en Colombia / Made in Colombia

Publicación financiada en su totalidad por la Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad - CIIDIES.

La convocatoria para esta compilación fue apoyada por la Red Internacional de Innovación, Solidaridad y Sostenibilidad - RIISS y el Grupo de Investigación Ciidies, categorizado C - Minciencias Colombia.

Los autores son moral y legalmente responsables de la información expresada en este libro, así como del respeto a los derechos de autor; por lo tanto, no comprometen en ningún sentido a la Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad – CIIDIES.

Declaración conflictos de interés: los autores de esta publicación declaran la inexistencia de conflictos de interés de cualquier índole con instituciones o asociaciones comerciales.

CATALOGACIÓN DE LA FUENTE

Catalogación en la publicación – Biblioteca Nacional de Colombia

Maza Reyes, Rafael Antonio, autor

Investigación y desarrollo. Volumen VIII / autores, Rafael Antonio Maza Reyes [y otros treinta] ; coordinadores, Mónica Eliana Aristizábal Velásquez, Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa. -- Medellín : Fondo Editorial Ciidies, 2026.

1 recurso en línea : archivo de texto: PDF. -- (Ciencia, tecnología e innovación / directores, Ubeimar Aurelio Osorio Atehortúa, Mónica Eliana Aristizábal Velásquez)

Incluye referencias bibliográficas al final de cada capítulo.

ISBN 978-628-95471-9-1

1. Investigación científica - Siglo XXI 2. Lectura y escritura - Investigaciones 3. Educación virtual - Investigaciones I. Cedeño Medina, Nuris Rosalba, autora II. López Garcés, Marcos Alonso, autor III. Álvarez Bahena, Eyesid, autor IV. Sánchez Rojas, Johom Jaider, autor V. González Tamara, Leidis, autora VI. Holguín Guisao, María Isabel, autora VII. Illidge Ipuana, Ingridis, autora VIII. Cano Valderrama, Viviana, autora IX. Pájaro López, Lesby Judith, autora X. Aristizábal Velásquez, Mónica Eliana, coordinadora XI. Osorio Atehortúa, Ubeimar Aurelio, coordinador

CDD: 001.4 ed. 23

CO-BoBN- a1175770

Disponible en:

<https://www.ciidies.org/publicaciones/>

<https://www.riiss-global.org/biblioteca-virtual/>

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=979859>

https://scholar.google.com/citations?hl=es&user=b_bSSDsAAAAJ&view_op=list_works&authuser=3

Página Legal, identifica la propiedad intelectual de la obra, esto es: derechos patrimoniales, morales, licencias y responsabilidades. Las publicaciones del Fondo Editorial están protegidas por las leyes de derechos de autor (*copyright*, en su denominación anglosajona) y por los términos y condiciones de la Licencia Creative Commons Atribución-No Comercial-Sin Derivar 4.0 Internacional; los permisos que van más allá de lo cubierto por esta licencia deben solicitarse a la Corporación Internacional de Investigación y Desarrollo en Innovación, Emprendedurismo y Sostenibilidad - CIIDIES.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
CAPÍTULO I - USOS DE IA EN ARTÍSTICA PARA DESARROLLAR LA DIMENSIÓN SOCIAL EN ESTUDIANTES CON DISCAPACIDADES DISFUNCIONALES	9
CAPÍTULO II - LA GAMIFICACIÓN NO DIGITAL COMO HERRAMIENTA EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO EN INGLÉS EN BÁSICA SECUNDARIA	25
CAPÍTULO III - LA LECTOESCRITURA DE LENGUAS ENTRELAZADAS “WAYUNAIKI-ESPAÑOL” EN LOS NIÑOS WAYUU DE GRADO 5° DE PRIMARIA	37
CAPÍTULO IV - PRÁCTICAS MEDIADORAS DOCENTES EN LA CONSTRUCCIÓN DE LAS ESTRATEGIAS PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA DE ISABEL SOLÉ EN EL AULA DE BÁSICA PRIMARIA	49
CAPÍTULO V - ENTORNO VIRTUAL DE APRENDIZAJE: CONSTRUCTIVISMO SOCIAL EN HABILIDADES MOTORAS	61
CAPÍTULO VI - IA: HERRAMIENTA CLAVE PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA EN PRIMARIA	85
CAPÍTULO VII - ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS EN LA FORMACIÓN EN EMPRENDIMIENTO: DESAFÍOS Y OPORTUNIDADES INNOVADORAS EN EL SECTOR EDUCATIVO	101
CAPÍTULO VIII - DE LA PALABRA A LA IMAGEN: LA HISTORIETA EN LA FORMACIÓN DE LECTORES COMPETENTES	115
CAPÍTULO IX - OBJETO VIRTUAL DE APRENDIZAJE (OVA) PARA EL DESARROLLO DE LA EMPATÍA Y LA SANA CONVIVENCIA ESCOLAR DE LOS ESTUDIANTES DE LOS GRADOS 4°TO Y 5°TO DEL AULA MULTIGRADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA BOQUÍA SEDE SAN GABRIEL DEL MUNICIPIO DE SALENTO – QUINDÍO	127
CAPÍTULO X - HERRAMIENTAS DIGITALES PARA LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DEL INGLÉS EN PRIMARIA EN CONTEXTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS	143
CAPÍTULO XI - LA GAMIFICACIÓN: UNA ESTRATEGIA INNOVADORA PARA MEJORAR LA COMPRENSIÓN LECTORA	157

INTRODUCCIÓN

El libro Investigación y Desarrollo vol. VIII, perteneciente a la Colección Ciencia, Tecnología e Innovación del Fondo Editorial CIIDIES, se presenta como una compilación de capítulos resultado de investigación orientados a comprender, problematizar y transformar realidades educativas contemporáneas. En coherencia con el propósito institucional de la Corporación CIIDIES, esta obra reúne aportes académicos que reconocen la investigación como una práctica necesaria para interpretar los desafíos de la escuela, proponer alternativas pedagógicas y fortalecer procesos formativos situados.

Este volumen surge del segundo momento académico del “IX Simposio Internacional RIISS 2025; Innovación social, Solidaridad y Contexto Educativo”, en continuidad con el espacio que dio origen al volumen VII de esta misma colección. En tal sentido, no constituye una entrega aislada, sino una prolongación editorial y científica de un diálogo académico más amplio, promovido por CIIDIES y la Red Internacional RIISS. Su contenido expresa la vitalidad de una comunidad investigativa interesada en pensar la educación desde los territorios, las instituciones, las aulas y las experiencias concretas de quienes enseñan y aprenden.

Este libro, de circulación abierta del conocimiento, se articula en torno a tres ejes que dan continuidad al espíritu del simposio: Innovación social, Solidaridad y Contexto educativo. La innovación social se expresa en la búsqueda de respuestas pedagógicas frente a necesidades reales de aprendizaje, participación y desarrollo humano. La solidaridad aparece como principio que orienta la atención a la diversidad, la inclusión, las brechas educativas y la construcción de ambientes escolares más humanos.

Desde el enfoque metodológico, los trabajos reunidos evidencian una marcada orientación cualitativa, interpretativa, hermenéutica, de estudio de caso e investigación acción. Esta característica otorga al volumen un carácter situado y comprensivo, en tanto permite reconocer las voces de estudiantes, docentes y comunidades como fuentes legítimas para producir conocimiento.

En cuanto a su estructura, el volumen puede leerse como un recorrido por distintas formas de innovación educativa. El Capítulo I aborda el uso de la inteligencia artificial en educación artística para fortalecer la dimensión social en estudiantes con discapacidades disfuncionales, ubicando la tecnología al servicio de la inclusión, la expresión y la participación. El Capítulo VI retoma la inteligencia artificial como herramienta para favorecer la comprensión lectora en primaria, especialmente en contextos rurales donde persisten dificultades asociadas a la interpretación, la retención y la producción de sentido.

La comprensión lectora constituye uno de los núcleos más relevantes de la obra. El Capítulo IV analiza las prácticas mediadoras docentes en la construcción de estrategias de comprensión lectora desde los aportes de Isabel Solé, resaltando la necesidad de superar enfoques centrados únicamente en la decodificación. El Capítulo VIII propone la historieta como recurso pedagógico para formar lectores competentes, al integrar imagen, palabra, secuencia narrativa e interés estudiantil. A su vez, el Capítulo XI estudia la gamificación como estrategia innovadora para mejorar la comprensión lectora,

destacando la importancia de articular el juego con los referentes culturales y contextuales de los estudiantes.

Otra línea significativa se relaciona con la enseñanza del inglés y el desarrollo de competencias comunicativas. El Capítulo II presenta la gamificación no digital como alternativa para fortalecer el vocabulario en inglés en básica secundaria, especialmente en contextos rurales donde las limitaciones tecnológicas exigen pensar la innovación más allá de los dispositivos digitales. En complemento, el Capítulo X analiza el uso de herramientas digitales para la enseñanza y aprendizaje del inglés en primaria en contextos públicos y privados, evidenciando tanto las posibilidades de la mediación TIC como las brechas que condicionan su implementación.

El reconocimiento de la diversidad cultural ocupa un lugar especial en el Capítulo III, dedicado a la lectoescritura de lenguas entrelazadas wayunaiki–español en niños wayuu de grado quinto. Este trabajo recuerda que la educación también cumple una función de preservación cultural, fortalecimiento identitario y reconocimiento de los saberes propios de los pueblos. En esta perspectiva, la escuela no puede reducirse a la transmisión homogénea de contenidos, sino que debe abrirse al diálogo entre lenguas, memorias y formas de habitar el mundo.

Desde una perspectiva de desarrollo integral, el Capítulo V analiza la incidencia de un entorno virtual de aprendizaje, fundamentado en el constructivismo social, en el desarrollo de habilidades motoras durante las clases de educación física. El Capítulo IX presenta un Objeto Virtual de Aprendizaje orientado al fortalecimiento de la empatía y la sana convivencia escolar en un aula multigrado, mostrando que las tecnologías pueden aportar también a la gestión emocional, la resolución de conflictos y la construcción de ambientes escolares más armónicos. Finalmente, el Capítulo VII aborda las estrategias didácticas en la formación en emprendimiento, destacando la importancia de conectar la escuela con los proyectos de vida, el entorno productivo local y las capacidades de innovación de los estudiantes.

La lectura conjunta de los once capítulos evidencia que la educación contemporánea demanda respuestas integrales. No basta con incorporar tecnología, aplicar metodologías activas o declarar la innovación como propósito general. El verdadero desafío consiste en comprender cómo cada mediación pedagógica se vincula con las condiciones sociales, culturales, emocionales y territoriales de los estudiantes. En esa clave, este volumen muestra que la innovación educativa adquiere sentido cuando favorece la inclusión, fortalece los aprendizajes, reconoce la diversidad, promueve la convivencia y amplía las posibilidades de participación de las comunidades escolares.

Finalmente, Investigación y Desarrollo vol. VIII se ofrece como una contribución académica al campo educativo desde la perspectiva de la innovación social y la investigación aplicada. Sus capítulos permiten reconocer una escuela en movimiento, atravesada por tensiones, brechas y desafíos, pero también habitada por docentes e investigadores que buscan alternativas posibles. En coherencia con la orientación editorial de CIIDIES, esta obra aporta al fortalecimiento de la cultura investigativa, a la circulación abierta del conocimiento y a la construcción de soluciones educativas contextualizadas, pertinentes y socialmente comprometidas.

CAPÍTULO III

LA LECTOESCRITURA DE LENGUAS ENTRELAZADAS “WAYUNAIKI-ESPAÑOL” EN LOS NIÑOS WAYUU DE GRADO 5° DE PRIMARIA

THE LITERACY OF INTERTWINED LANGUAGES “WAYUNAIKI- SPANISH” AMONG WAYUU CHILDREN IN 5TH GRADE OF PRIMARY SCHOOL

Ingrids Illidge Ipuana

Maestrando, University Of Technology and Education,
ORCID: 0009-0008-2838-3257, illidingrid@gmail.com

Viviana Cano Valderrama

Magister en Educación y nuevas tecnologías, United States and get an-American
ORCID: 0000-0001-9045-6025 , viviana.cano@uted.us

RESUMEN

La lengua materna wayuu, presenta un gran reto debido a la falta de materiales didácticos para el aprendizaje de la lectoescritura en wayunaiki, ya que el español prima sobre la lengua materna. Este estudio busca analizar la enseñanza de la lectoescritura del “wayunaiki – español” en los niños wayuu de grado 5° de primaria, a través de un estudio de caso que identifique las prácticas pedagógicas, los recursos didácticos, las percepciones de los agentes educativos. La metodología es de enfoque cualitativo, de paradigma interpretativo. Los resultados evidenciaron que la lectoescritura en wayunaiki contribuye a la preservación de la lengua materna como identidad cultural, además mostraron una percepción positiva respecto a la importancia de leer y escribir en la lengua materna. Se concluye que la enseñanza de la lectoescritura de ambas lenguas refuerza la lengua materna y se motiva a los estudiantes a valorar su lengua, cultura mediante actividades recreativas e interactivas.

PALABRAS CLAVES: Lectoescritura, lenguas entrelazadas, wayunaiki, español

ABSTRACT

The Wayuu mother tongue presents a major challenge due to the lack of teaching materials for learning reading and writing in Wayunaiki, since Spanish is strengthened at school. This study aims to analyze the teaching of literacy in "Wayunaiki-Spanish" among Wayuu children in 5th grade of primary school, through a case study that identifies pedagogical practices, didactic resources, and the perceptions of educational agents. The methodology follows a qualitative approach within an interpretative paradigm. The results showed that literacy in Wayunaiki contributes to the preservation of the mother tongue as a form of cultural identity. They also revealed a positive perception regarding the importance of reading and writing in the mother tongue. It is concluded that the teaching of literacy in both languages reinforces the mother tongue and motivates students to value their language and culture through recreational, interactive activities.

KEYWORDS: Literacy, intertwined languages, Wayunaiki, Spanish.

1. INTRODUCCION

La lectoescritura como habilidad fundamental para el desarrollo personal en el ser humano y educativo, que permite a los educandos expresar sus sentimientos, pensamientos, ideas e interactuar efectivamente con su entorno sociocultural. Sin embargo, la lectoescritura de la lengua materna, en este caso el wayunaiki, es ausente su lectura y escritura en el proceso de enseñanza- aprendizaje por falta de motivación e interés en los estudiantes wayuu y la escasez de recursos didácticos en wayunaiki, lo que se convierte en una alerta para la escuela, ya que el material que llega desde el ministerio de educación nacional requiere de algunas adaptaciones, puesto que en la cultura wayuu existen variaciones dialecticos del wayunaiki, por lo que se ha privilegiado el español en el ámbito etnoeducativo y el contacto cultural es constante en la comunidad.

Por ende, se ve la necesidad de que la lectoescritura en wayunaiki y español se integre en todas las áreas del saber para la preservación del wayunaiki y la cultura con una perspectiva de mejorar las habilidades lingüísticas, que convertirá a los estudiantes en

lectores y escritores de sus propias historias o saberes tanto a nivel local, nacional e internacional; puesto que fortalecerán la lectoescritura en ambas lenguas.

En este sentido, el wayunaiki es la lengua materna hablada por el pueblo indígena wayuu en su territorio, cuya enseñanza se debe impartir de acuerdo con sus escrituras y dialectos junto con el español como segunda lengua y oficial de Colombia, entendiendo que la educación en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias será bilingüe. (Constitución de 1991, Art. 10). Por tanto, la Ley 115 de 1994 (Art. 20) el estudiante debe desarrollar las habilidades comunicativas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente.

A partir de lo anterior, el reconocimiento constitucional de las lenguas indígenas ha permitido que se desarrollen estudios acerca de la lectura y escritura de las lenguas maternas de los pueblos étnicos para su preservación y fortalecimiento en las comunidades educativas. Asimismo, el español se convierte en una herramienta esencial para el desarrollo de habilidades comunicativas en las diferentes áreas del saber por ser la lengua que más se utiliza en diversos contextos culturales y ha favorecido la formación profesional de las comunidades indígenas.

Por tanto, este proyecto se construye partiendo desde la revisión de estudios relacionados con la lectoescritura del wayunaiki y español de diferentes contextos, se aplicó instrumentos de entrevistas, observación participante, grupo focal, talleres para la recolección de datos relevantes, la construcción de estrategias metodológicas, pedagógicas, materiales didácticos de lectoescritura en wayunaiki y español.

2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Lenguas entrelazadas.

El bilingüismo se debe aplicar desde el contexto educativo para el aprendizaje del habla, la escucha, la lectura, la escritura mediante los elementos existente en el entorno social y cultural al respecto Cummins (2002) explica que “El bilingüismo se asocia con el mayor

desarrollo lingüístico, cognitivo y académico cuando se estimula la adquisición de ambos idiomas". (pág. 17). Así mismo López, (1997) sostiene que el bilingüismo es "Una manifestación más de las lenguas en contacto es la que se denomina intercambio de códigos o también alternativa lingüística que se da entre una lengua (L1) y una lengua (L2)". (pág. 15). Es decir que la lengua en contacto permite intercambiar lenguajes, ya sea oral o escrito, también el reconocimiento de la identidad cultural, el sentido de pertinencia, de tal manera que se pueda prevenir la pérdida de una lengua materna y la preservación cultural.-

Lenguas entrelazadas lectoescritura.

la lectoescritura se desarrolla a través de la interacción con las demás personas intercambiando saberes, experiencias entre una comunidad sociocultural, como el caso de los wayuu con los alijuan que comparten valores, costumbres e incluso la lengua y mantiene una relación estrecha. Ferreiro (2000), afirma que "Leer y escribir son construcciones sociales". (pág. 1). Lo que representa la materialización de la cultura, la identidad y el sentido de pertenencia de una comunidad.

Es así como aprender a leer y escribir son competencias esenciales para preservar la cultura y la identidad de una comunidad. "La lecto - escritura se concibe como la forma de comunicación más compleja que posee el hombre y vehículo por excelencia de registro de las variaciones culturales y técnicas de la humanidad". (Veloz Flores, 2016, pág. 23). Ciertamente que la lectoescritura es un medio de comunicación muy valioso para los seres humanos, es una forma de vivir la vida cotidiana y de relación con el mundo que lo rodea.

Al respecto Vygotsky (1978) "la función del lenguaje en todas las culturas es la comunicación mediante el intercambio social". También considera que "el lenguaje escrito es la forma más elaborada del lenguaje que permite, en parte, el complejo proceso de apropiación cultural". (Serrano, 2014, pág. 100). Al respecto, el lenguaje oral o escrito es una representación simbólica de una cultura para expresar sus ideas, pensamientos, costumbres y valores que la hace diferente entre otras culturas dentro de una sociedad.

Lenguas entrelazadas de wayunaiki y español.

Ramírez González (2019), sostiene que el wayunaiki “Es una lengua de tradicional oral transmitida por los adultos a las nuevas generaciones”. (pág. 31). Esta es una afirmación de que el wayunaiki se aprende oralmente en la interacción de la familia y comunidad, mientras que el español se aprende desde la escuela, sin embargo, es una responsabilidad conjunta cuidar y velar por las lenguas nativas.

Finalmente, el español según Gargallo (1999), es la “Lengua segunda (L2) es aquella que cumple función social e institucional en la comunidad lingüística en que se aprende”. (Carrillo-García, 2022, pág. 4). Es muy claro que el español se aprende a partir de la interacción social dentro y fuera de la comunidad; ésta lengua desarrolla el estudiante en su proceso de enseñanza y aprendizaje; su uso en la lectura y escritura es permanente en todas las áreas del saber y de la vida de toda persona, pues los wayuu se comunican por escrito en español.

3. MÉTODO (PARTICIPANTES, INSTRUMENTO, PROCEDIMIENTO)

Esta investigación se diseña bajo un paradigma interpretativo, el cual es definido por Bogdan y Taylor (1984) como “un conjunto de procedimientos o técnicas para recoger datos descriptivos sobre las palabras habladas y escritas, también sobre las conductas (...) de las personas sometidas a la investigación.” Citado en (Barajas, 2024, pág. 49). Es un estudio de enfoque cualitativo, pues busca describir, profundizar los hechos, relaciones sociales, percepciones y desafíos que enfrentan los estudiantes wayuu en su proceso de lectoescritura en wayunaiki y el español. Para (Sherman y Webb, 1988). Patton (2011), los “Datos cualitativos como descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones, conductas observadas y sus manifestaciones”. En (Sampieri, 2014, pág. 9).

Este estudio presenta como estrategia una modalidad de un estudio de caso que se llevó a cabo en la Institución Etnoeducativa Laachon Mayapo, sede Cousepa de Manaure, La Guajira; donde se analizó de manera detallada y contextualizada la enseñanza de la

lectoescritura de las lenguas entrelazadas wayunaiki – español en los estudiantes wayuu de grado 5° de primaria. Además de ser orientada desde el estudio de caso Según Yin (1994) el “estudio de casos es una investigación empírica que estudia un fenómeno contemporáneo dentro de su contexto de la vida real, especialmente cuando los límites entre el fenómeno y su contexto no son claramente evidentes”. (Chaves, 2016, pág. 2).Una

Instrumentos de recolección de datos

Para recolectar los datos se utilizaron la observación, entrevistas semiestructuradas, grupo focal y talleres, los cuales se aplicaron a 5 docentes 10 de 18 estudiantes seleccionados por conveniencia y autorizados para participar en el estudio de la educación básica primaria pertenecientes a la sede Cousepa; para los cuales se diseñaron dos guías de entrevistas, una para los docentes y otra para los estudiantes, donde cada guía consta de 8 preguntas abiertas con el propósito de identificar las percepciones y describir las prácticas pedagógicas interculturales para la enseñanza de la lectoescritura en ambas lenguas. Estos instrumentos están orientados a encontrar respuesta a cada uno de los objetivos específicos planteados en la investigación. Además, los instrumentos fueron validados por expertos académicos, lo que permitió ajuste a los dichos instrumentos aplicados.

4. RESULTADOS

Los resultados obtenidos a partir de la observación, los talleres, grupo focal y las entrevistas reflejan una percepción positiva en los participantes; dichos resultados se transcribieron en una tabla para su respectivo análisis teniendo en cuenta las categorías y códigos. “La cate-gorización es la operación de asociar los códigos a una determinada categoría”. (Vives Varela, 2021, pág. 101)

Percepción sobre la lectoescritura del wayunaiki y español

Los resultados de las entrevistas y el grupo focal mostraron que los estudiantes wayuu valoran aprender en las dos lenguas como oportunidad para fortalecer su identidad cultural. Pues, las percepciones que reflejan se relacionan con la importancia de leer y escribir en la lengua materna, aunque no sea habitual el uso de la lengua en espacios escolares. De esta manera plantean:

Alumno 1. "Sí, es necesario aprender a leer y escribir en wayunaiki para expresarnos mejor; también para preservar nuestra lengua materna".

Alumno 2. "Sí, para mí es muy importante la enseñanza de la lectoescritura del wayunaiki como lengua materna para que no solo hablemos oralmente sino que también aprendamos a escribirla".

Tanto los estudiantes como los docentes coinciden en que la enseñanza de la lectoescritura en wayunaiki y español contribuye a la preservación de la identidad cultural. Sin embargo, la lectura y escritura de esta lengua nativa no se evidencia como prioridad sobre los contenidos y proyectos que se transversalizan en la formación de los niños en la escuela, un aspecto a considerar y revisar cuando se trata de preservar la historia, el conocimiento ancestral y las raíces.

Docente 5. "Sí, la lectoescritura en wayunaiki y español refuerza la identidad cultural de los estudiantes, permitiéndoles conectarse con sus raíces y expresarse en sus dos lenguas, fortaleciendo su sentido de pertenencia".

En cuanto a la aplicación de los talleres para la enseñanza de la lectoescritura del wayunaiki se abordaron temas como el alfabeto, historias, clanes, familia, juegos tradicionales, colores, plantas, cultivos, animales, números en wayunaiki y español. Estos talleres permitieron observar que algunos de los estudiantes manifestaban tener dificultades para escribir en wayunaiki, ya que la escritura de esta lengua tiene algunos códigos que no se logran comprender. *Alumno 8. "La diferencia es que se puede hablar, entender y traducir las dos lenguas, pero escribir el wayunaiki es difícil".*

Prácticas pedagógicas interculturales para la enseñanza de la lectoescritura del wayunaiki y español.

En relación con las prácticas pedagógicas observadas se identifican métodos tradicionales con enfoques interculturales que los docentes emplean en sus actividades como los relatos orales, cuentos, juegos, traducciones, producción de textos en ambas lenguas. Sin embargo, los resultados muestran que no todos los docentes implementan prácticas interculturales, ya que algunos de ellos utilizan estrategias convencionales basadas en el español. También se evidencia el reconocimiento de la escasez de materiales didácticos adecuados para el aprendizaje del wayunaiki por lo que los docentes adaptan sus actividades al contexto cultural.

***Docente 4.** “En nuestra escuela no existe un material didáctico en wayunaiki, con los textos que ya están en los libros, a través de la colaboración de los profesores se realizan las actividades que hay en los libros en español traduciéndolo en nuestra lengua wayunaiki”.*

***Docente 5.** “Adapto las actividades utilizando materiales visuales y auditivos que reflejen la cultura Wayuu, incorporando ejemplos cotidianos y temas relevantes para los estudiantes, lo que facilita su comprensión”.*

Por tanto, la educación de la lectoescritura del wayunaiki no se aplica en todas las áreas del saber por lo que los estudiantes expresaron que las actividades en lengua materna son limitadas. Alumno 3.” *Muy poco porque la materia del wayunaiki no está en todas las áreas del colegio”.*

Estrategias metodológicas para el aprendizaje del wayunaiki y español.

Con respecto a este tema, se evidencia que los docentes promueven dinámicas de interacción que les permite integrar los saberes propios del contexto, entre los cuales se resaltan la creación de cuentos tradicionales, juegos de palabras entre otros elementos que fomentan la motivación de los estudiantes y fortalecen la comprensión de ambas lenguas.

Algunos de ellos lo expresan así:

Docente 1. *“La estrategia que utilizo son la narración de cuentos tradicionales, la lectura de textos, actividades orales como entrevistas y debates y español se trabaja como juego de roles, lectura guiada y canciones sencillas. También se realizan traducciones colaborativas y actividades donde los estudiantes escriben en wayunaiki y luego intentan pasarlo al español, la cual le favorece la comprensión de las ambas lenguas”.*

Sin embargo, los estudiantes expresaron de la siguiente manera:

Alumno 1. *Para entender y comprender un texto o una lectura en wayunaiki y español tengo que leer varias veces.*

Alumno 6. *Cuando no comprendo una lectura en wayunaiki y en español, busco ayuda entre docente, compañeros y familiares.*

Los resultados reflejan que la mayoría de los entrevistados coinciden en que la escuela es el principal centro de formación donde se desarrollan las habilidades lingüísticas en ambas lenguas, a partir de diferentes actividades tales como talleres, círculo de lecturas y otras actividades; también destacan los espacios pedagógicos en el que se integran la escuela, padres de familia y comunidad para preservar el wayunaiki y fortalecer el español.

Estas son algunas de las respuestas dadas por los docentes en las entrevistas y el grupo focal, donde manifiestan como organizan los espacios pedagógicos para desarrollar sus actividades:

Docente 5. *“Organizo círculos de lectura, talleres de escritura creativa, y aprovecho las jornadas culturales donde los estudiantes pueden interactuar en ambas lenguas, practicar sus habilidades lingüísticas, y compartir experiencias, promoviendo así un ambiente colaborativo y enriquecedor”.*

Por lo tanto, los estudiantes manifestaron de la siguiente manera:

Alumno 1. "El espacio pedagógico que he experimentado para el desarrollo de las habilidades lingüísticas en wayunaiki y español es la interacción entre compañeros y amigos. También en el contexto familiar y comunidad".

5. DISCUSIÓN/CONCLUSIONES

A partir de los resultados se pudo identificar que existe un mayor compromiso con la enseñanza de la lengua materna (wayunaiki) y se refleja la importancia de integrar la lectoescritura de las dos lenguas en el proceso educativo para la preservación de la identidad cultural; ya que aseguran que a pesar de la falta de materiales didácticos en wayunaiki crean recursos propios e implementan estrategias metodológicas basadas en elementos tradicionales y culturales, traducciones, fortaleciendo la oralidad como herramienta para la transición de conocimientos ancestrales.

También resaltan la participación de los sabedores tradicionales, padres de familia, comunidad como espacio pedagógico para compartir experiencias culturales en wayunaiki y español. Para Vygotsky (1978) "la función del lenguaje en todas las culturas es la comunicación mediante el intercambio social". Asimismo "el lenguaje escrito es la forma más elaborada del lenguaje que permite, en parte, el complejo proceso de apropiación cultural". (Serrano, 2014, pág. 100).

De acuerdo con lo anterior, es importante reconocer que la lectoescritura en la lengua materna permite desarrollar habilidades lingüísticas y comprender significados expresados en otras lenguas, además facilita el reconocimiento de la diversidad cultural, sobre todo que de esta manera los estudiantes wayuu se conviertan en mejores lectores y escritores de su realidad cultural utilizando el wayunaiki y el español. tal como lo plantea (Cummins, J. 2002). "El bilingüismo se asocia con el mayor desarrollo lingüístico, cognitivo y académico cuando se estimula la adquisición de ambos idiomas".

En concordancia, Peña-(2015) "la educación intercultural bilingüe debe responder a la realidad y necesidades culturales de la comunidad indígena en la que es utilizada para así

garantizar el mantenimiento de su propia identidad”. (pág. 15).—Por su parte, Gargallo (1999), el español es la “Lengua segunda (L2) es aquella que cumple función social e institucional en la comunidad lingüística en que se aprende”. (Carrillo-García, 2022, pág. 4).

Sin embargo, Ponce Bonivento (2020) manifiesta que “El hecho es que en la mayoría de las traducciones que hacen los etnoeducadores en ambas lenguas, no responden al contexto sociocultural y lingüístico del wayuu ni del alijuna”. Esto significa que la lectura y la escritura juegan un papel importante en la vida del ser humano, por lo que son habilidades sociales que implican la interacción con los demás. Así es que “Leer y escribir son construcciones sociales”. Según (Ferreiro, 2000, pág. 1), también señala que “Las distintas lenguas y los distintos sistemas de escritura son parte de nuestro patrimonio Cultural”. (pág.7).

Se concluye que a través del desarrollo de este estudio se logró comprender la necesidad de integrar la enseñanza de la lectoescritura de lengua materna (wayunaiki) y el español en todas las áreas del saber para la preservación de la cultura y la lengua. Es necesario reconocer que las actividades creativas e interactivas contribuyen al desarrollo de habilidades lingüísticas desde el contexto familiar, comunitario y escuela; ya que los resultados de esta investigación, mostraron que los estudiantes a partir de los talleres desarrollaron experiencias significativas en la construcción de textos escritos cortos relacionados con su cultura en ambas lenguas, fortaleciendo la participación activa en la creación de recursos didácticos para el aprendizaje de la lectoescritura en el propio dialecto y el español, como estrategias que promueven la creatividad y estimulan la motivación, el interés hacia la lectura y escritura en las dos lenguas.

6. REFERENCIAS

- Arias-Gómez, J., Villasís-Keever, M. Á., & Miranda-Novales, M. G. (2016). El protocolo de investigación III: la población de estudio. *Revista alergia mexico*, 63(2), 201-206.
- Bruzual, R. (2007). Fundamentos teóricos y metodológicos para la enseñanza de la lengua materna (L1) y segundas lenguas (L2) en contextos bilingües. *Argos*, 24(46), 46-65.

- Carrillo Camargo, R. Enseñanza de la lectura y escritura del español como segunda lengua en la población Wayuu de una institución etnoeducativa del suroccidente del departamento de La Guajira.
- Carrillo-García, S. (2022). El español y el wayuunaiki ¿Lengua materna, segunda o extranjera? Sentidos generacionales en estudiantes indígenas wayuu. *Entramado*, 18(1).
- Chaves, V. E. J., & Weiler, C. C. (2016). Los estudios de casos como enfoque metodológico. *Academio*, 3(2).
- Cita Triana, N. C. (2019). Metodología para el desarrollo de materiales de lectura y escritura en contextos interculturales bilingües e indígenas: una construcción participativa en un centro Etnoeducativo Wayuu.
- Cummins, J. (2002). *Lenguaje, poder y pedagogía: niños y niñas bilingües entre dos fuegos* (Vol. 38). Ediciones Morata.
- Ferreiro, E. (2000, April). Leer y escribir en un mundo cambiante. In *Exposición en el Congreso Mundial de Editores (Buenos Aires, 1-3 mayo, 2000) en: Novedades Educativas* (No. 115).
- López, J. M. (1997). *Lenguas en contacto* (Vol. 47). Arco Libros.
- Peña, L. (2015). Estrategias de lectura y escritura del idioma Wayunaiki y castellano en la Escuela Intercultural Bilingüe Bolivariana Castillete.
- Ponce Bonivento, O., & Rodríguez Uriana, Y. S. (2020). Implementación de estrategias pedagógicas para el Mejoramiento de la comprensión lectora del wayuunaiki y del Español en un contexto intercultural bilingüe (Master's-thesis, Universidad de La Sabana).
- Ramírez González, R. (2019). La definitud en el sintagma nominal en wayunaiki. *Lenguaje*, 47(1), 28-45.
- Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, L. (2014). Definiciones de los enfoques cuantitativo y cualitativo, sus similitudes y diferencias. *RH Sampieri, Metodología de la Investigación*, 22-
- Serrano, S. (2014). La lectura, la escritura y el pensamiento. A Función epistémica e implicaciones pedagógicas. *Lenguaje*, 42(1), 97-124.
- Vives Varela, T., & Hamui Sutton, L. (2021). La codificación y categorización en la teoría fundamentada, un método para el análisis de los datos cualitativos. *Investigación en educación médica*, 10(40), 97-104.

INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO

Volumen VIII

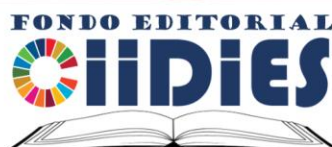
Colección: Ciencia, Tecnología e Innovación

El volumen VIII de *Investigación y Desarrollo*, perteneciente a la Colección Ciencia, Tecnología e Innovación del Fondo Editorial CIIDIES, constituye una compilación de capítulos resultado de investigación, evaluados mediante arbitraje académico bajo la modalidad de doble ciego y elaborados por investigadores vinculados a diversas instituciones y contextos educativos.

Esta obra se inscribe en la continuidad del “IX Simposio Internacional RIISS 2025: Innovación social, Solidaridad y Contexto Educativo”, y recoge aportes académicos que abordan problemáticas contemporáneas del campo educativo desde enfoques investigativos rigurosos y metodológicamente sustentados. En sus capítulos se desarrollan análisis y experiencias relacionadas con la innovación pedagógica, la inclusión educativa, la mediación tecnológica, el fortalecimiento de competencias comunicativas, la educación intercultural, la convivencia escolar y la formación integral de los estudiantes.

El contenido del volumen evidencia una predominante orientación hacia enfoques cualitativos, interpretativos y de investigación aplicada, que permiten comprender fenómenos educativos en contextos situados, aportando al desarrollo de prácticas pedagógicas fundamentadas y pertinentes. En concordancia con la misión institucional de la Corporación Internacional de Investigación CIIDIES, esta publicación contribuye al fortalecimiento de la producción científica, la consolidación de redes académicas y la difusión del conocimiento en el ámbito educativo.

La obra se presenta en modalidad de acceso abierto (Open Access), favoreciendo la democratización del conocimiento y su disponibilidad para la comunidad académica, investigativa y educativa a nivel nacional e internacional.



Signatory of



DORA



BOAI